

nigirásérú, (<nigirú) **1** Deixar pegar (na mão). **Loc.** *Supūn o kodomo no te ni* ~, Deixar a criança pegar na colher. **2** Subornar; untar as mãos a alguém. **Ex.** *Bengi o hakatte morau tame ni kare ni hyaku-man-en hodo nigirasete*, Entregou-lhe cerca de um milhão de yens para que lhe facilitasse a vida.

nigirí, (<nigirú) **1** O cabo; a mão; o punho [a pega] «do guarda-chuva». **Sin.** Gurippu. **2** O punhado; a mão-cheia [mancheia]. **Loc.** *Hito*~ ~ *no hito [suna]*, Um punhado de pessoas [de areia]. **3** [*vd. nigirí-zushi*].

(nigirí)-kóbushi, (<nigirú+...) O punho; a mão fechada. **Loc.** ~ *o tsukuru*, Fechar a mão. **Sin.** Geńkótsú. **nigirí-meshí**, (<nigirú+...) A bola (Redonda, triangular) de arroz «para levar de merenda para a excursão». **Sin.** O-nigiri; o-músubi.

nigirí-shiméru, (<nigirú+...) Apertar na mão; segurar com força. **Loc.** *Handoru o* ~, Segurar bem o volante. *Hito no te o* ~, Apertar a mão de alguém com força.

nigirí-tsúbúsu, (<nigirú+...) **1** Partir [Esborrachar] na mão.

2 Parar; bloquear; meter na gaveta. **Ex.** *Watashi no teian wa nigiri-tsusbusareta*, A minha proposta foi bloqueada.

nigirí-yá, (<nigirú+...) O agarrado; o sovina; o pão-duro (*g. b.*) **Sin.** Kéchi(o); shimári-yá(+).

nigirí-zushi, (<nigirú+sushi) (*cul.*) O "sushi" comprimido com as mãos. *vd. chirashi-zushi*.

nigirú, **1** Agarrar; pegar; segurar na mão; empunhar. **Ex.** *Sono hahaoya wa kodomo no te o shikkari nigitte aruite ita*, A mãe caminhava segurando firmemente [bem] a criança pela mão. **Loc.** *Sushi o* ~, Fazer "sushi". **2** Deter; ter. **Ex.** *Chichi ga waga-ya no jikken o nigitte iru*, Quem manda [detém o poder] em casa é o meu pai. *Watashi wa kare ni himitsu [shōko] o nigirarete iru*, Ele está em poder do meu segredo [das minhas provas]. **Loc.** *Aite no yowami o* ~, Conhecer os (pontos) fracos do adversário. *Seiken o* ~, ~ *o poder (político)*. *vd. shirú; tsukámu*.

nigiwái, (<nigiwáu) A alegria [prosperidade/festa/vida]; a afluência; o concurso de gente. **Ex.** *Hakurankai wa taihen na* ~ *datta*, A exposição [feira] teve grande afluência de visitantes [foi muito concorrida].

nigiwásu, (<nigiwáu) a) Animar; dar vida. b) Encher; «a rodovia» trazer prosperidade «à região». **Ex.** *Kanojo no kek-kon wa masu-komi o ōi ni nigiwashita*, O casamento dela teve grande eco nos órgãos de comunicação. *Aki ni naru to iroiro na kinoko ga shokuzen o* ~, No Outono, muitas espécies de cogumelos vêm encher [alegrar] a nossa mesa.

nigiwáu, **1** Estar animado [cheio de vida]. **Ex.** *Ueno dōbut-suen wa kodomozure de nigiwatte iru*, O jardim zoológico de Ueno está cheio de crianças trazidas pelos pais. **2** Florescer; prosperar. **Ex.** *Kono tōri wa dono mise mo nigiwatte iru*, Nesta rua todas as lojas fazem um bom negócio.

nigiyaka, **1** Animado; movimentado. **Ex.** *Kure no machi wa* ~ *da*, As ruas no fim do ano estão animadas de gente. **Loc.** ~ *na tōri*, A rua muito concorrida [movimentada]. **Ant.** Sabishii. *vd. hánjō*. **2** Alegre; jovial. **Loc.** ~ *na hito*, A pessoa ~. **Sin.** Shízuka. *vd. yóki*.

ni-gō, **1** O «pavilhão/A sala» (número) dois. **Sin.** Ní-ban. **2** (*g.*) A concubina; a amante. **Sin.** Mekáké(+).

nigón, (<ni²+kotoba) (*e.*) A duplicidade; a hipocrisia. **Ex.** *Bushi ni* ~ *wa nai*, O "samurai" é homem duma só [nunca falta à] palavra. *vd. ni-mái-jita*.

nigóri, (<nigóru) **1** A turvação; a impureza. **Loc.** *Yo no* ~ *ni somaru*, Ser contagiado pelas impurezas do mundo. **Pc.** ~ *mizu*, A água turva. **2** O sinal (...") que muda o som da sílaba básica do silabário j.; *vd. nigoru***3**. **Sin.** Dakútén(+).

nigorí-zake, (<...+saké) O vinho turvo. **Sin.** Dákushu; dobú-rókú.

nigóru, (*vd. nigósu*) **1** Turvar-se; ganhar impurezas. **Loc.** *Nigotta mizu*, A água turva. *Nigotta yo no naka*, O mundo impuro [dos interesses]. **Sin.** Súmu. **2** Toldar-se; anuviar-se; ficar baço (Olhos, cor); ficar rachado (Som de instrumento). **Loc.** *Nigotta hai-iro no kumo*, A nuvem de um cinzento carregado. *Nigotta koe*, A voz embargada [de cana rachada]. **3** Ter [Levar] "nigori"**2**. **Ex.** "Sa" *ga* ~ *to* "za" *ni naru*, O "sa" com nigori**2** fica "za". *vd. dakútén*.

ni-góshirae, (<...³+koshiráérú) O acondicionamento da carga; o fazer a bagagem. **Sin.** Ni-zúkuri(+).

nigósu, (<nigóru) **1** Turvar. **Loc.** *Ike no mizu o* ~, ~ a água do tanque. **2** Ser ambíguo [obscuro]. **Ex.** *Daijin wa kotoba o*

nigoshite hakkiri kotaenakatta, O ministro foi ambíguo na resposta. **Loc.** *O-cha o* ~, *vd. o-chá*. *vd. gomákásu*.

nigótta, *vd. nigóru*.

ni-gún, (*(d)esp.*) O quadro de suplentes. **Ant.** Ichí-gún.

niguro, (<Ing. negro) *vd. kokújiri*.

ni-gúruma, (<...³+kurúmá) A carroça (Mais ou menos grande, puxada por homens ou animais). **Loc.** ~ *o hiku*, Puxar ~ [o carro].

nihirisuto, (<Ing. nihilist <L.) Um [Os] niilista[s]. **Sin.** Kyomú shúgisha.

nihirizumu, (<Ing. nihilism <L.) O niilismo. **Sin.** Kyomú-shúgi.

nihiru, (<L. nihil) O nada. **Loc.** ~ *na seinen*, O jovem niilista [negativista]. ~ *na warai*, O sorriso niilista. **Sin.** Kyómu.

ni-hódoki, (<...³+hodóku) O desembalar. **Loc.** ~ (*o*) *suru*, Desfazer a embalagem [as malas]; desempacotar.

Nihón, O J.; o País do Sol Nascente. **Loc.** ~ *biki [girai] no*, Pró [Anti]-japonês. ~ *fū [shiki] no furo*, O quarto-de-banho [banheiro (*B.*)] de estilo *j.* ~ *ka suru*, Japonizar. ~ *sei no raijo*, O rádio de fabrico japonês. ~ *teki na bijin*, A beldade japonesa. **Pc.** ~ *Arupusu*, Os Alpes japoneses. *vd. ~ bare*. ~ *buyō*, A dança japonesa. ~ *cha*, O chá *j.* ~ *ga*, A pintura *j.* ~ *gaku*, A japonologia. ~ *kakujutsu kaigi*, Academia de Ciências do *j.* ~ *gakusha*, O japanologista. ~ *gakushiin*, A academia do *J.* ~ *gami*, O penteado *J.* ~ *geijutsuin*, A Academia de Artes do *J.* ~ *ginkō*, O Banco do *J.* ~ *ginkō-ken*, A nota do Banco do *J.* ~ *go*, O japonês; a língua *j.* ~ *hōsō kyōkai*, A Emissora Nacional do *J.*; a NHK. ~ *ichi*, O primeiro [melhor] do *J.* ~ *jikan*, A hora do *J.* ~ *jih*, O [Os] *j.* ~ *jūketsu-kyūchū*, (*zool.*) Um inse(c)to que provoca a bilharziose [bilharziase/esquistossomiase]. *vd. ~ kai*. ~ *kaikō*, A cavidade (marítima) do *J.* ~ *kairyū*, A corrente do *J.* *vd. ~ ken*. ~ *kōgyō kikaku*, Normas da Indústria Japonesa. ~ *koku kenpō*, A Constituição *J.* ~ *ma*, A sala *j.* ~ *nōen*, (*med.*) A encefalite nipó]ñica. ~ *nōrin kikaku*, Normas da Agricultura Japonesa. ~ *pen kurabu*, O Clube Literário [Pen] do *J.* ~ *ryōri*, A cozinha [culinária] *j.* ~ *seifu*, O governo *j.* ~ *sekijūjisha*, A Cruz Vermelha *j.* *vd. shi*. ~ **shirizu**, (*(d)esp.*) O campeonato de baseball *j.* ~ *shōkō kaigisho*, A Câmara de Comércio e Indústria do *J.* *vd. ~ shu*. ~ *te-nugu-i*, Uma toalh(inh)a *j.* *vd. ~ tō*. ~ *yakkyokuhō*, A farmacopeia *j.* **Sin.** Nippón.

nihón-baré, (<...+haré) O dia de sol radioso; o céu [sol] do *J.* **nihón-daté**, (<ni²+hon¹5+atérú) Suas coisas simultâneas; duplo. **Ex.** *Ano eigakan wa* ~ *da*, Aquele cinema exhibe [passa] dois filmes ao mesmo tempo. *Kare wa hyōron to kenkyū no* ~ *de shigoto o susumete iru*, Ele faz crítica «literária» e investigação.

Nihónkai, O mar do Japão.

nihónkén, O cão de raça japonesa.

nihón-shi, A história do Japão.

nihónshū, O saké.

nihóntō, A "katana" [espada *j.*].

nihyákú-tóká, O 210.º dia do calendário lunar (Cerca do qual vinha o último tufo do verão).

ni-insei (do), O bicameralismo; o sistema bicameral (*tb.* no *J.*) *vd. ichí-in séi*.

niisan, (ii) **1** O (meu) irmão mais velho. **Sin.** Áni(ki). *vd. nésan*; **otótó**. **2** (*g.*) O rapaz [moço]. **Ex.** *Chotto* ~ *o-yori nasai yo*, Entre lá um pouco, homem! [Anda cá, rapaz]. **Ant.** Nésan.

niji¹, O arco-íris. **Ex.** *Sora ni* ~ *ga kakatte [dete] iru*, O céu está com [Olha o] ~. **Loc.** ~ *iro no*, Das cores do ~. ~ *no nana iro*, As sete cores do ~.

niji², **1** O segundo lugar. **Ex.** *Sore wa* ~ *teki na mondai da*, Isso é um problema secundária. **Pc.** ~ *denryū*, A corrente elé(c)trica secundária [induzida]. ~ *kai*, A segunda festa «da formatura» (Para falar e beber à vontade, depois da outra mais oficial). ~ *shiken*, O segundo [Outro] exame. **Sin.** Fúkuji; nígi. **2** A segunda vez. **Pc.** ~ *seichō*, A característica sexual secundária. *Dai* ~ *sekai taisen*, A Segunda Guerra Mundial. **3** (*mat.*) O segundo grau. **Pc.** ~ *hōteishiki*, A equação quadrada de ~.

nijigen, As duas dimensões. **Loc.** ~ *no sekai*, O mundo de ~.

nijiki, *vd. ní-shoku*.

niji-mású, (*zool.*) A truta arco-íris; *salmo gairdnerii*.

nijimí-déru, (<nijimú+...) **1** Fluir; escorrer; manar; verter. **Ex.** *Hōtai kara chi ga nijimi-dete iru*, O sangue está a correr pela ligadura. **2** Permear; transpirar. **Ex.** *Haha no kotoba ni wa aijō ga nijimi-dete ita*, As palavras da (minha) mãe transpiravam afeição/carinho.

nijimu, Espalhar-se; encher-se; embaciar. **Ex.** *Ame de gaitō ga nijinde mieru*, Os candeieiros [As luzes] da rua estão embaciados[as] pela chuva. *Kanojo no me ni namida ga nijinde iru*, Ela tem os olhos marejados de lágrimas. *Kono kami wa inku ga* ~, A tinta esborrada [espalha] ~ neste papel. **Loc.** *Chi no* ~ *yō na doryoku*, Um esforço extenuante [de suor sangue]. *vd. shimirú*.

nijiri-guchi, (<nijiru+kuchi) A portinha (de entrada) da sala [casa] da cerimó]ñia do chá. *vd. chashítsú*.

nijiri-yōru, (<nijiru+...) Acercar-se sem se levantar do tatami.

nijiru¹, Esmagar com o pé.

nijiru², *vd. nidashi*.

nijō, (óo) O quadrado; a segunda potência. **Ex.** *San no* ~ *wa kyū de aru*, O ~ de três é nove. **Loc.** ~ *suru*, Elevar ao [â] ~. **Pc.** ~ *kon*, A raiz quadrada. **Sin.** Jijō(+).

nijū¹, (O número) vinte. **Loc.** ~ *bun no ichi*, Um vigésimo. *Nijussai-dai no onna* ~, A mulher nos seus vinte anos [na casa dos vinte]. (*Dai*) ~ *ban-me no*, Vigésimo. **Pc.** *Nijusseiki*, O século vinte.

nijū², (uú) A duplicação; o dobro. **Ex.** *Megane o hazusu to mono ga* ~ *ni mieru*, Sem óculos vejo duas coisas [as coisas duplicadas]. **Loc.** ~ *kokuseki de aru*, Ter dupla nacionalidade. ~ *ni suru [naru]*, Duplicar. ~ *ni tsutsumu*, Embrulhar duas vezes. ~ *no imi no aru bun*, A frase com dois sentidos [de sentido duplo]. ~ *no tema ga kakaru*, Dar duplo trabalho. ~ *seikatsu o suru*, Viver em dois lugares (Por causa do emprego «do pai»). **Pc.** ~ *ago*, O duplo queixo. ~ *boin*, O ditongo «ai/eu». ~ *chōbo*, A contabilidade por partidas dobradas. ~ *hitei*, (*fil.*) A dupla negativa. ~ *jinkaku*, A dupla personalidade. ~ *kakaku seido*, O sistema de dois preços. ~ *kazei*, A tributação dupla. ~ *kōzō*, A estrutura «econó]míca» dupla. ~ *maru*, O círculo duplo. ~ *supai*, O agente duplo. ~ *utsushi*, A sobreposição de imagens. ~ *zoka*, O fundo duplo «da mala». *vd. chōfúkú; futáe*.

nijūshō, (úu) (*mús.*) O dueto [duo] (Vozes).

nijūsō, (úu) (*mús.*) O dueto [duo] (Instrumentos).

nijū-yo-jikan, As vinte e quatro horas (do dia). **Pc.** ~ *kinmu*, O serviço permanente. ~ *sei*, O sistema de ~ «do pequeno supermercado».

ni-kái¹, (As) duas vezes. **Ex.** *Kono zasshi wa tsuki [nen] ~ no hakkō da*, Esta revista publica-se duas vezes por mês [ano]. **Pc.** ~ *me*, A segunda vez. ~ *sen*, (*bas.*) O segundo ataque.

ni-kái², O segundo andar (*J.*); (*P* e *B.*) o primeiro andar. **Loc.** ~ *kara oriru*, Descer do ~. ~ *ni [e] agaru*, Subir ao ~. **Pc.** ~ *ya [date no ie]*, A casa de dois andares ou de um andar. **Id.** ~ *kara megusuri*, "Tapar o sol com a peneira"/"Buscar agulha em palheiro".

ni-kátá, (<nirú+shikátá) A cozedura «do feijão». **Loc.** ~ *ga tarina*, Estar mal cozido.

nikáwá, A grude [cola]. **Loc.** *Ni-mai no ita o* ~ *de tsukeru*, Grudar duas tábuas.

ni-káyou, (<nirú+...) Parecer-se; assemelhar-se.

níkibi, A espinha (na cara); a borbulha; o acne. **Ex.** *Ago ni* ~ *ga dekita*, Tenho uma borbulha no queixo. **Loc.** ~ *o tsubusu*, Espremer uma espinha. ~ *zura no gakusei*, O estudante com a cara cheia de borbulhas. **vd. fukidé-mónó**.

nikká, O exercício [trabalho] diário. **Ex.** *Watashi wa sanpo o* ~ *ni shite iru*, Tenho por exercício diário passear/Dou todos os dias um passeio. **Loc.** ~ *o tateru*, Planear as tarefas diárias. **Pc.** ~ *hyō*, O horário «de hoje». *vd. jikan-hyō; nittei*.

nikkáí, *vd. nikúkái*.

nikkáñ, A publicação diária. **Pc.** ~ *shi*, Um (jornal) diário. *vd. gekkán; nenkán; shúkán*.

nikkáñ², *vd. nikúkán*.

Nikkán³, O Japão e a Coreia (do Sul). **Pc.** ~ *kaidan*, As negociações entre ~. *vd. nissén*.

nikkéí¹, A descendência [origem/linha] japonesa. **Loc.** ~ *shi-hon no kaisha*, A companhia de capital japonês. **Pc.** ~ *bura-jirujin*, O brasileiro de ~. ~ *sansei*, A terceira geração de ~.

nikkéí², a) (*bot.*) a) A caneleira [árvore da canela]; b) A canela; o cinamomo. **Loc.** ~ *iri no ame*, O doce com canela. **Sin.** Nikki; shínamon.

Nikkéiren, (*abrev.* de Nihon keieisha renmei) A Federação das associações Patronais do Japão. *vd. keidánren*.

nikkeru, (<Ing. nickel) (*quím.*) O níquel [Ni28]. **Pc.** ~ *kō*, O aço níquel. ~ *kuromukō*, O aço inoxidável. ~ *mekki*, A nique-lagem. **Sin.** Hakúdō.

nikkí, O diário. **Loc.** ~ *o tsukeru*, Escrever um diário. **Pc.** ~ *bungaku*, A literatura intimista/de diário (Livro). ~ *chō*, O (livro/caderno do) diário. *E* ~, ~ ilustrado.

nikkō¹, A luz do sol; os raios solares; a radiação solar. **Loc.** ~ *ni ateru*, Pôr [Colocar] ao sol. **Loc.** *Ichijō no* ~, Um raio de sol. **Pc.** ~ *ryōhō*, (*med.*) A helioterapia [cura com os ~]. ~ *shōdoku*, A desinfe(c)ção por exposição ao sol. ~ *supeku-toru*, O espe(c)tro solar. *Chokusha* ~, A incidência dire(c)ta dos raios solares. **Sin.** Hi nó hikári; yōkō.

nikkōri, Toda[o] risonha[o]. **Ex.** *Kanojo wa omowazu* ~ *shita*, Ela fez um ligeiro sorriso. **Loc.** ~ *waratte*, Com um grande sorriso. **Sin.** Nikōri. *vd. nikoniko*.

nikkōyoku, (óo) O banho de sol. **Loc.** ~ *o suru*, Tomar banhos de sol.

nikkúnemu, (ée) (<Ing. nickname) A alcunha. **Ex.** *Sūgaku no sensei ni "kamakiri" to iu* ~ *o tsuketa*, Pusemos a alcunha de "kamakiri" ao professor de matemática. **Sin.** Adáná(+).

Nikkýōso, (óo) O Sindicato dos Professores do *J.*

nikkýū, (uú) O salário diário; a jorna [feira] (*a.*) **Loc.** ~ *de hataraku [yatou]*, Trabalhar [Empregar] ao dia. **Pc.** ~ *gekkyū*, O salário [A quantia] mensal da jorna. ~ *sei*, O sistema de ~. **Sin.** Nittō. *vd. hi-yátói; shúkýū; gekkýū*.

ni-kō, (oó) (*mat.*) Os dois monó]mios [termos]; um binó]mlio. **Pc.** ~ *banpu*, A distribuição binominal. ~ *shiki*, O binómio; a expressão de dois termos. ~ *teiri*, O binómio de Newton.

ni-kóbóreru, (<nirú+...) Transbordar da panela.

nikóchiñ, (<Ing. Nicot, antr.) A nicotina. **Sin.** ~ *chūdoku*, (*med.*) O nicotinismo [tabagismo/tabaquismo]. ~ *gan'yūryō*, O conteúdo nicotínico. ~ *san*, O ácido nicotínico.

nikógé, A penugem. **Sin.** Ubúgé(+); watágé(+).

ni-kógóri, (<nirú+kogóru) A gelatina de peixe.

ni-kómí, (<nirú+kómu) O cozer bem. **Pc.** ~ *udon*, "Udon" bem cozido. *vd. gátá-ni; shichū*.

ni-kómu, (<nirú+...) Estufar [Guisar] em conjunto. **Loc.** *Niku to yasai o* ~, Estufar carne com vegetais. **2** Cozer bem «o feijão». **Loc.** *Shichū o* ~, ~ o estufado.

nikoniko, A sorrir; risonhamente. **Ex.** *Kono ko wa itsumo* ~ *shite iru*, Este menino está sempre sorridente. **Loc.** ~ *shite hanasu*, Falar ~. **Pc.** ~ *gao*, A cara risonha; a expressão radiante. **Sin.** Nikkóri.

nikopón, (<nikoniko+pon) (*g.*) O sorriso e as palmadinhas nas costas.

nikóri, A sorrir; com um sorriso. **Ex.** *Kare wa* ~ *to mo shina-katā*, Ele nem sequer um sorriso esboçou. **Sin.** Nikkóri.

ni-kótái-séi, (<ni+...+séido) O sistema de dois turnos. **Loc.** ~ *de hataraku*, Trabalhar em dois turnos.

nikóyaka, Risonho; simpático; bem disposto; afável. **Loc.** ~ *na kao*, A cara risonha. ~ *ni warau*, Sorrir afavelmente.

nikó-yōñ, (*g.*) O trabalhador ao dia; o jornalista. **Sin.** Hi-yátói.

nikú, **1** O músculo (*vd. ~ banare*); a carne. **Ex.** *Saikin ago ni yokei na* ~ *ga tsuite kita*, Recentemente apareceu-lhe a papada. *Hoo no* ~ *ga uchita ne*, Está com as bochechas caídas [o rosto encovado]/Está mais magro de cara? **Pc.** *vd. chū* ~ *chūzei*. **Id.** ~ *o kirashite hone o tatsu*, Expor-se a grande perigo para derrotar o inimigo. *Chi waki* ~ *odoru*, Excitante; emocionante. **Sin.** Kin'niku. **2** A carne (De vaca, galinha, cordeiro, ...). **Loc.** ~ *hito-kire*, Um[*a*] naco [posta/fatia] de ~. ~ *o kiru*, Trincar ~. *Katai [Yawarakai]* ~, A carne rija [tenra]. *Yoku yaita [Nama yake no]* ~, A carne bem [mal] passada. **Pc.** *vd. ~ dango [jū; juban; manjū]*. ~ *ryōri*, O prato de carne. **3** A polpa. **Loc.** ~ *no ōi kudamono*, A fruta carnuda. **Sin.** Kanikú. **4** A suculência. **Loc.** *Gen'an ni* ~ *o tsukeru*, Dar mais ~ [conteúdo] ao plano original. **6** A carne. **Loc.** ~ *no yūwaku*, As tentações da carne. **Pc.** *vd. ~ yoku*. **Sin.** Nikútái. **Ant.** Réi. **7** A almofadinha com tinta vermelha para carimbos. **Sin.** Ińnikú. *vd. shunikú*.

nikúbánare, (<...+hanáréru) (*med.*) A distensão muscular. **Loc.** ~ *o okosu*, Ter uma ~.

nikú-bútó, (<...+futói) A escrita grossa. **Loc.** ~ *ni kaku*, Escrever grosso. ~ *no ji*, Os cara(c)teres [As letras] gros-s[as]. **Ant.** Nikúbósó.

nikúchí, A caixinha de tinta de carimbo. *vd. iń-n*